Antwerp Hist. Pamphs.

1835 1935

# Gedenkboek

VAN HET EEUWFEEST
DES
GESTICHTS VOOR DOOFSTOMMEN
VAN ANTWERPEN

# Liber memorialis

DU CENTENAIRE
DE
L'INSTITUT DES SOURDS-MUETS
A ANVERS

1835 1935

WELLCOME
LIBRARY
Pam (H)
ANTWERP

X74630

1835 1935

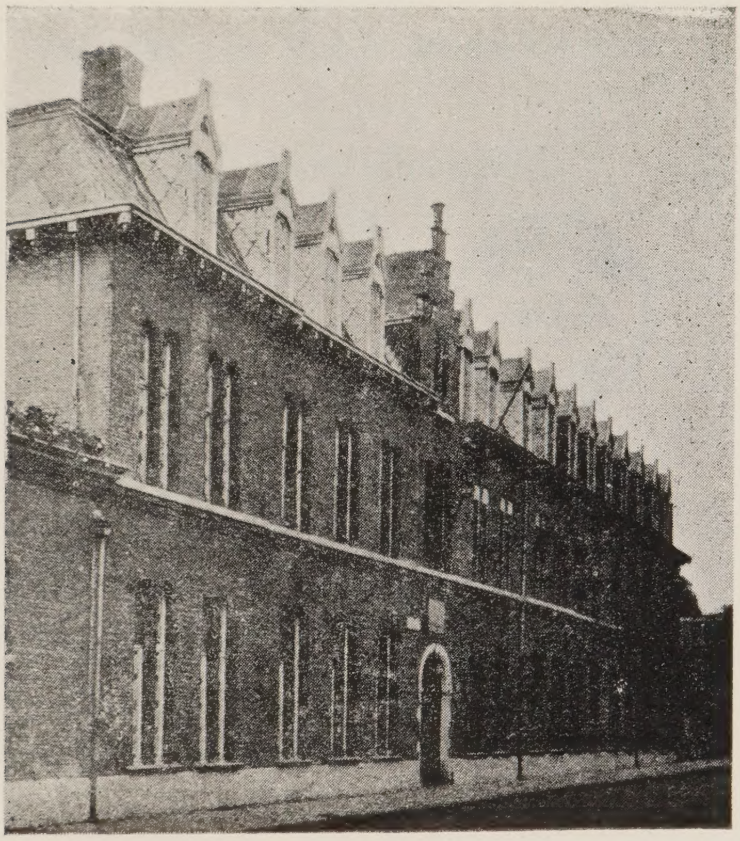
# Gedenkboek

VAN HET EEUWFEEST

DES

GESTICHTS VOOR DOOFSTOMMEN

VAN ANTWERPEN



# Liber memorialis

DU CENTENAIRE

DE

L'INSTITUT DES SOURDS-MUETS

A ANVERS

1835 1935

WELLCOME
LIBRARY
INSTITUTE
311223
Belgian Gle.

HET EEUWFEEST
VAN HET
GESTICHT DER VAN SCHOONBEKESTRAAT

---

LE CENTENAIRE
DE
L'INSTITUT DE LA RUE VAN SCHOONBEKE

1835 — 1935

# HET EEUWFEEST

VAN HET

# Gezelschap tot Bescherming der Doofstommen

## FEESTVIERING

### in het Gesticht der Van Schoonbekestraat

Deze plechtigheid had veel volk gelokt, naar de gewoonlijk zoo stille en vreedzame Van Schoonbekestraat. De nationale vlag wapperde feestelijk aan den voorgevel van het zoo door de Antwerpsche bevolking welgekende gesticht, dat gedurende 100 jaar zooveel goed had tot stand gebracht. Talrijke geburen, betoonende hun genegenheid voor de inrichtingen, hadden gevlagd.

Om te beginnen werd eene plechtige Mis opgedragen in de prachtige nieuwe St. Laurentiuskerk, waar men een schoone herinnering van de H. Hagia Sophia van Constantinopel weervindt. Hulde en dank werd den Heere opgedragen om de groote bescherming aan de inrichting en aan zijne kweekelingen verleend. Talrijke opkomst ; eerst en vooral de leerlingen der jongens- en meisjesschool ; de onderwijzers ; de onderwijzeressen ; de leden van het inrichtingskomiteit ; vele damen ; de bestuurders van de Vrienden der Doofstommen ; de geneesheeren.

De Zeer Eerw. Heer Meulepas, pastoor der parochie, wist deze dankmis door een luisterrijken liturgischen rythmus te verheerlijken.

1835 — 1935

# LE CENTENAIRE

## DE LA

# Société Protectrice des Sourds-Muets

## FÊTES JUBILAIRES

### à l'Institut de la Rue Van Schoonbeke

Cette solennité avait attiré grande foule dans cette rue Van Schoonbeke — habituellement si calme et si paisible — Le drapeau national flottait gaiement à la façade de l'Institut si connu des Anversois, si populaire aussi à cause de tout le bien qu'il a pu réaliser depuis cent ans. De nombreux voisins avaient pavoisé témoignant ainsi leur sympathie pour l'institution.

Pour commencer une grande messe dans le cadre de la nouvelle et merveilleuse église St-Laurent où l'on retrouve un si heureux rappel de la Ste Sophie de Constantinople. Hommage de gratitude au Seigneur pour la protection accordée à la bienfaisante institution et à ses nombreux pupilles. Nombreuse assistance. Tout d'abord les pupilles de l'école des filles au grand complet, les instituteurs et institutrices.

Les membres du comité de l'institution ; des nombreuses dames; les dirigeants des « Amis des Sourds-Muets ».

Le Révérend M. Meulepas, curé de la paroisse, avait entouré cette messe d'actions de grâces d'un éclat liturgique impressionnant.

Na den dienst, bijeenkomst in het Gesticht der Van Schoonbekestraat, waar talrijke ouders en familieleden der leerlingen hunne dankbare gevoelens tegenover de Meesters en Leden Beschermers kwamen betuigen.

De heer Cols, voorzitter, omringd door de komiteitsleden : H.H. Eduard de Kepper, ondervoorzitter ; Ch. van de Putte, schrijver ; Maurice Beeckmans de Westmeerbeek, schatbewaarder ; Ch. Baets ; Evrard Havenith ; Ch. Hertoghe ; Eug. Van Herck ; Paul Robert ;

de Bestuurders : eerwaarde Heeren Van Deuren en Vertommen;

Juffrouw Poodt, Bestuurster der doofstomme meisjes ;

de genoodigden : Heer Dokter Ley, algemeen toezichter en afgevaardigde van den Heer Minister van Justitie ; Heer Dokter Vervaecke, toezichter ; Mevrouw Ithier, algemeene toezichtster.

De heeren geleiders der «Vrienden der Doofstommen»: Mr. Vervoort, voorzitter ; de Blauwe, ondervoorzitter; Asselbergs, schatbewaarder; Slembroeck, schrijver; Theeuwes, bijgevoegd schrijver; Joris, Jollyn en Philips, leden.

⁂

... De ruime feestzaal is opgekropt, wanneer de Feestzitting wordt geopend ; het is bijna middag. Mr. Cols, Voorzitter, in naam van het Komiteit, wenscht de aanwezigen welkom en drukt zijn vreugde uit de jubilaire feestzitting te mogen voorzitten van eene inrichting waar eertijds zijn vader de aanvoerder was. Hij getuigt de getrouwheid der komiteitsleden, die gedurende drie geslachten zich aan hetzelfde ideaal hebben toegewijd — een eeuw geleden !

⁂

De Heer Ch. van de Putte, schrijver, houdt de volgende aanspraak die door geestdriftige toejuichingen wordt beantwoord :

⁂

Den 5den Januari 1835, op voorstel van den Heer Lycops, vereenigden eenige menschenvrienden in het *Hofken-Meir,* met het doel eene Maatschappij tot stand te brengen voor onderwijs en opvoeding van doofstommen. De 35 eerste leden werden aanzien als stichters en kozen als voorzitter den Heer Doctor Gife.

Tot in 1852 werden onze beschermelingen in de gestichten van Brugge, Gent of Brussel geplaatst; maar onder het Voorzitterschap van den Heer Mathieu Cols kon de Maatschappij zich verheugen een gesticht

Après l'office, rendez-vous à l'Institut de la Rue Van Schoonbeke où de nombreux parents des élèves ont tenu à apporter l'expression de leurs sentiments de gratitude aux maîtres et aux membres protecteurs.

Monsieur L. Cols, président, entouré des membres du Comité au grand complet, MM. Edouard de Kepper, vice-président, Charles van de Putte, secrétaire, Maurice Beeckmans de West-Meerbeeck, trésorier, Charles Baets, Edouard Havenith, Charles Hertoghe, Eugène van Herck, Paul Robert ; les Directeurs ; les Rds. M.M. Van Deuren et Vertommen ; Melle Poodt.

Les invités : M. le Dr. Ley, Inspecteur Général, délégué de M. le Ministre de la Justice ; M. le Dr. Vervaecke, Inspecteur ; Madame Ithier, Inspectrice générale ; les dirigeants des «Amis des Sourds-Muets» ; M.M. Vervoort, Président ; de Blauwe, vice-président ; Asselberghs, trésorier ; Slembroeck, secrétaire ; Theewes, secrétaire adjoint ; Joris, Jollyn et Philips, membres.

La grande salle de fêtes est comble, quand la séance académique s'ouvre ; il est près de midi.

M. L. Cols, Président, au nom du Comité souhaite la bienvenue à tous les assistants et dit sa joie de pouvoir présider à la fête jubilaire de cette institution dont son père fut, il y a longtemps, une des chevilles ouvrières. Il atteste la fidélité des membres du comité, qui continuent à travers trois générations à se dévouer à l'idéal entrevu il y a un siècle.

⁂

M. Ch. van de Putte, secrétaire, prononce l'allocution suivante qui est accueillie par de longs applaudissements.

Le 5 janvier 1835, un homme de bien, Monsieur Lycops, convia quelques amis philantropes à vouloir se réunir à l'Hofke-Meir, dans le but de fonder une Société Protectrice pour Enfants Sourds-Muets. De nombreux adhérents répondirent à son appel et il fut décidé que les 35 premiers membres seraient considérés comme fondateurs de la Société. Leur choix se porta sur le Docteur Gife, qui accepta les fonctions de Premier Président.

Comme il n'y avait pas d'Institut à Anvers, on se borna jusqu'en 1852 à placer les protégés dans des maisons similaires à Bruges, à Gand ou à Bruxelles. Sous la Présidence de Monsieur Mathieu Cols, on pût enfin ouvrir une Ecole à Anvers, dans une maison louée de la 5$^{e}$ section. Les débuts furent modestes car il n'y eut que 5 pensionnaires à l'ouverture des cours, 10 autres restant hébergés en Province.

te bezitten, in onze stad en gelegen in de 5ᵉ wijk. Toen waren er slechts 5 leerlingen in het Instituut en 10 elders geplaatst ; eindelijk 10 jaar later op 9 Juni 1863 kocht de Heer Cols den eigendom van de Van Schoonbekestraat, waar wij ons heden bevinden.

Het getal leerlingen groeide aan, en het bleek noodzakelijk ook voor Meisjes eene school op te richten. In 1884, onder het voorzitterschap van den Heer Van Dael werd er een gesticht geopend in een gehuurd huis der Jonghelinckstraat. Het nieuw gestichte huis telde bij zijn opening 16 doofstomme meisjes — het getal groeide spoedig aan en men zag de noodzakelijkheid een tweede gesticht te bouwen, geschikt om een grooter getal Meisjes te kunnen herbergen.

Den 5ⁿ October 1885 kwam de Burgerlijke Maatschappij tot stand « Asile des Sourds-Muets » voor doel hebbende het bouwen van een gesticht in de Jonghelinckstraat. De Heer Gife, ondervoorzitter, stelde belangloos zijn talent te onzer beschikking voor het bouwen van onze gestichten. In 1896 waren de nieuwe inrichtingen voor Meisjes gansch voltooid, en de Minister van Justitie, de Heer Begerem, werd uitgenoodigd ons Huis met een bezoek te vereeren. Terzelfdertijd hadden wij den Heer Gouverneur, den Heer Van Rijswijck, Burgemeester, de Heeren Senators en Volksvertegenwoordigers verzocht. — Al die hooge bezoekers drukten ons herhaaldelijk hunne voldoening en tevredenheid uit.

In den loop van de volgende jaren werden onze gestichten meermaals vergroot, dank zij de tusschenkomst van de Regeering, de Provincie en de stad Antwerpen.

In die laatste jaren kwam de dood ons vele Bestuursleden ontrukken, die groote diensten hadden bewezen aan ons werk : Notaris Van Dael was gedurende 35 jaar voorzitter geweest en onder zijne leiding hadden beide gestichten zich fel ontwikkeld ; de Heeren Gife en Doctor Claes, beiden ondervoorzitters, en de Heeren De Kepper, Frans van de Put en Gérard De Bruyn. Allen waren sedert ettelijke jaren groote beschermers van onze doofstommen.

⁂

Toen brak in 1914 de vreeselijke oorlog uit, waarin bijna gansch Europa gewikkeld werd. Reeds voor het beleg van Antwerpen werden er ambulancies in gereedheid gebracht en het Bestuur stelde onze beide lokalen ter beschikking van het Roode Kruis ; met hunne groote slaap- en eetzalen, met hun open plaatsen en hovingen, waren onze gestichten wel

Enfin 10 ans plus tard, le 9 juin 1863, Monsieur Cols acheta l'immeuble de la Rue Van Schoonbeke, qui jusqu'à nos jours sert encore d'Institut de Sourds-Muets.

L'élan était donné et le nombre d'élèves s'accrut rapidement. On songea dès lors à ouvrir une seconde école pour Filles et en 1884, le Président Monsieur Van Dael, inaugurait un second Institut, rue Jonghelinck, dans une maison louée.

Dès l'ouverture on comptait déjà 16 pensionnaires. Le succès ne fut pas moins grand que pour les Garçons et il fallut songer à construire une école pouvant héberger un plus grand nombre de Sourdes-Muettes.

C'est alors que fût créé en 1885 la Société Civile «Asile de Sourds-Muets». Celle-ci construisit, sur les plans de l'architecte Gife, un Institut moderne dans la rue Jonghelinck. Monsieur Gife qui était vice-président à cette époque, mettait toujours ses talents gracieusement au service de notre Société. En 1886, les installations étant complètement achevées, Monsieur Begerem, Ministre de la Justice, fut invité à honorer l'Institut d'une visite ministérielle. Parmi les invités de marque, on notait encore la présence de Monsieur le Baron Osy, Gouverneur de la Province, de Monsieur Jan Van Rijswijck, Bourgmestre, les Sénateurs et Députés d'Anvers. Toutes ces hautes personnalités ne tarissaient pas d'éloges et nous exprimèrent leurs plus vives satisfactions.

Durant les années suivantes, les deux établissements furent encore agrandis, grâce aux interventions des pouvoirs publics. Malheureusement la mort était venu ravir à notre Société plusieurs membres des plus dévoués et des plus en vue. Tout d'abord le Notaire Van Dael, qui avait été Président durant 34 ans ; Messieurs Gife et Docteur Claes successivement Vice-présidents, Messieurs De Kepper, François van de Put et Gérard De Bruyn. Tous ces messieurs, à des titres divers, avaient rendu des services signalés et s'étaient montrés durant une longue carrière des protecteurs dévoués des Sourds-Muets.

Vint alors, la Guerre Mondiale en 1914, où toute l'Europe fut bientôt entraînée. Bien avant le siège d'Anvers, on aménageait partout des ambulances et la Direction offrit spontanément ses locaux au service de la Croix-Rouge. Avec ses salles spacieuses, son grand jardin et ses vastes cours intérieures, les ambulances de nos Instituts pouvaient certes compter parmi les plus belles de la ville. A certains jours jusqu'à 400 blessés y reçurent les soins les plus dévoués et les portes n'en furent fermées qu'après la reddition de la ville.

de schoonste militaire gasthuizen der stad. Op sommige dagen genoten tot 400 gekwetste soldaten er de beste verzorging. Maar na de beschieting werden onze huizen gesloten tot einde Februari 1915.

Het bombardement van Antwerpen had aan het Jongensgesticht aanzienlijke schade veroorzaakt. Op verzoek van den Heer Desguin, Schepene van Onderwijs ; op aanvraag van de ouders onzer leerlingen en trouwens niet minder verlangend, bracht het Bestuur der Gestichten in gereedheid en op 25 Februari 1915 werden de kinderen binnengeroepen.

De toestand was niet rooskleurig. Vele Heeren van het Bestuur waren nog in ballingschap; de Wel Edele Heer Cardon de Lichtbuer, gedurende 31 jaar schatbewaarder van onze Maatschappij, werd ons door de dood ontrukt, en met Hem verdween een Weldoener, die voor onze kinderen een tweede Vader was. Toelagen waren er niet. Het geld in kas was uitgeput ; er moest geworsteld worden met de beproevingen.

De achtbare Heer Emile Dumont fungeerde als dienstdoende voorzitter, krachtig bijgestaan door de Heeren Maurice Beeckmans de Westmeerbeeck en Edouard De Kepper, maar alle verdienen op de dagorde te worden vermeld, en wij teekenen aan met dankbaarheid de namen van de Heeren Aug. Van Host, Louis Beeckmans de W. M., Charles Baets, die van de eerste uur op de bres stond ; Nélis en Eugeen Van Herck. Hulde aan het Oorlogsbestuur, dat bijna zonder toelage 180 leerlingen heeft onderhouden ; dank aan de ievervolle toewijding van den Bestuurder en de Bestuurster, bijgestaan door het onderwijzend personeel.

Gelukkig dreven die donkere wolken voorbij en normale tijden braken weer aan.

***

In 1921 waren de gestichten in feest. Men vierde met veel luister het gouden Jubelfeest van den Heer Armand Segers, den ievervollen Voorzitter onzer Maatschappij, den grooten beschermer der doofstommen.

In Mei van het volgende jaar werd onze Maatschappij eene Vereeniging zonder winstbelang. Notaris Cols, die gedurende zoovele jaren zijne ondervinding aan onze Inrichting had geschonken, had de nieuwe statuten opgemaakt om de wettige erkenning te bekomen. Helaas, niet lang meer overleefde de Heer Segers zijn jubilee. Den 27 April 1925 ontrukte de wreede dood hem aan de erkentelijke genegenheid

Le bombardement d'Anvers avait causé de grands dégâts à l'institut de la rue Van Schoonbeke. En 1915, à la demande de Monsieur Desguin, échevin de l'Instruction Publique, et pour répondre aux désirs des parents, la Direction se hâta de mettre l'Institut en ordre de marche et, le 25 février 1915, les élèves furent prévenus que les cours allaient reprendre. L'avenir était bien sombre. Plusieurs membres de la Direction étaient encore en exil. Le trésorier, Monsieur Cardon de Lichtbuer, qui s'acquittait depuis 31 ans de toute l'administration intérieure des Instituts, vient à mourir et les Sours-Muets perdaient en lui un bienfaiteur qu'ils considéraient comme un second père. Les ressources disponibles furent bien vite épuisées, les subsides étaient provisoirement suspendus. Il fallait vivre à la petite semaine. Des hommes de cœur s'attelèrent à la besogne. M. Emile Dumont se chargea de la Présidence — Messieurs Maurice Beeckmans de West-Meerbeeck et Edouard de Kepper le secondèrent de leur mieux. Mais tout le Conseil mérite d'être cité à l'ordre du jour et nous nous plaisons à rappeler les noms d'Auguste van Host, Louis Beeckmans, Charles Baets (qui dès la première heure se trouva sur la brèche), Nélis et Eugène Van Herck. Grâce au dévouement de la Direction et du Personnel enseignant, il nous fut possible d'entretenir, à peu près sans ressources, et durant toute la guerre, 180 pensionnaires.

⁂

Après ces temps malheureux, la vie normale reprit bientôt le-dessus et en 1921 les établissements étaient pavoisés. On y fêta avec joie le Cinquantenaire de Monsieur Armand Segers, le dévoué Président et grand protecteur des enfants Sourds-Muets.

Au mois de mai de l'année suivante notre œuvre devînt une Société sans but lucratif. Le Notaire Cols, qui depuis des années avait mis son expérience au service de notre Société, avait rédigé les statuts pour obtenir la reconnaissance légale.

Ce fut le dernier service que Monsieur Segers pût nous rendre, car le 27 avril 1925, la mort impitoyable vint ravir cet homme de bien à l'affection de sa famille et aux pauvres déshérités dont il avait été le soutien. Pour le remplacer à la Présidence, le choix unanime se porta sur Monsieur Louis Cols. Son regretté père avait été un des fondateurs de la Société ; dès son jeune âge, il se mêlait déjà aux jeux des élèves et depuis nombre d'années il faisait partie du Conseil. Sous son impulsion les écoles furent modernisées: chauffage central, eau

zijner doofstomme beschermelingen. De « *Vox Populi* » wees ons den Man, die geschikt was om hem te vervangen. Zijn vader was een van de stichters der Maatschappij ; van zijn jongste jaren af, was hij de speelmakker geweest van de doofstomme jongens — sedert jaren zetelde hij in het Bestuur : den Heer Louis Cols. Onder zijn leiding werden de gestichten gemoderniseerd : centrale verwarming, electrische wasscherij, lavabos met stroomend water, nieuwe klassen werden bijgebouwd, eetzalen en slaapzalen vergroot, prachtwerk van den Heer Bascourt, architect. Van nu af kan elk gesticht 125 leerlingen huisvesten.

Om een gedacht te geven van den vooruitgang, ziehier eenige cijfers. — Den 1 Januari 1855 telde ons Gesticht 15 leerlingen, en de uitgaven bedroegen Fr. 4210,34. — Den 1 Januari 1935 ontvangen 216 leerlingen onderricht in onze beide gestichten en de rekening vermeldt eene totale uitgave van Fr. 910.602,—. Die cijfers zijn welsprekend ; zij bewijzen dat onze Vereeniging gesteund wordt volgens verdiensten. Wij mogen roemen over die uitslagen.

⁂

Aan wie is het te danken dat ons werk zich op zulke schaal heeft ontwikkeld ? Eerst en vooral aan de Goddelijke Voorzienigheid, die wij bedanken voor den zegen, welke Zij over onze Gestichten heeft uitgestort. Aan de Openbare Besturen, die ons zoo mild hielpen. Aan het liefdadig Antwerpen, dat ons zijn medewerking verleende, en op deze plaats verdient eene bijzondere vermelding aan de Maatschappij die den gepasten naam draagt van « Vrienden der Doofstommen », en sedert 60 jaar iedere gelegenheid waarneemt om hulpmiddelen te vergaren voor onze beschermelingen. Maar met geld alleen hadden wij ons doel niet kunnen bereiken. Wij hebben dit grootendeels te danken aan ons Onderwijzend Personeel, en aan hun overgetelijke Bestuurders en Bestuurders : den Eerwaarden Heer Van Deuren, die 41 jaar leefde als een Vader voor onze jongens en zijn taak heeft volbracht tot de krachten hem verlieten. Ook aan den E. Heer Vertommen, zijnen opvolger onzen besten dank, zoowel als aan de Hoofdonderwijzers, de Heeren Hoogerheide en Pauwels. — Ook de vroegere Bestuurster van het Meisjesgesticht, Mevrouw Meeus-Loons, bedanken wij hier, en aan Jufvrouw Alice Poodt, die sedert 28 jaren de leiding heeft van het Instituut der Jonghelinckstraat brengen wij eene bijzondere hulde. — Dank zij de verlichte toewijding van ons Personeel verbreidde zich de faam van onze Gestichten ; van vele landen van Europa en zelfs van

courante, lavoirs électriques, construction de nouvelles classes et dortoirs, œuvre magnifique de notre architecte, monsieur Bascourt. Chaque institut peut à ce jour héberger 125 pensionnaires.

Pour apprécier le développement de notre œuvre, voici quelques chiffres. Le 1er jancier 1855, le nombre d'élèves était de 15, et les frais se montaient à Fr. 4.219,34. Au 1r janvier 1935, 216 élèves reçoivent l'Instruction dans 2 instituts et les frais montent à la somme de frs. 910.602,—. Ces chiffres sont concluants: ils prouvent à suffisance que notre œuvre mérite confiance et nous avons le droit de nous enorgueillir.

⁂

A qui sommes-nous redevables d'un développement aussi merveilleux ? Tout d'abord, rendons grâce à la Divine Providence qui n'a cessé de bénir nos efforts ; aux Pouvoirs Publics qui nous aidèrent largement; à la Charité Anversoise, à laquelle nous ne nous sommes jamais adressés en vain ; et c'est avec reconnaissance que nous mettons hors pair la Société des « Amis des Sourds-Muets », qui depuis 60 ans, saisit toutes occasions pour récolter des secours au profit de nos protégés. Mais si l'argent est un grand facteur dans une Oeuvre, un plus grand encore est un bon Personnel ; et nous reportons une grande part du succès au Corps Enseignant de nos Instituts et aux inoubliables Directeurs et Directrices. Le Révérend Monsieur Van Deuren qui dirigea le Pensionnat des Garçons pendant 41 ans et ne résigna ses fonctions que vaincu par l'âge et regretté de ses élèves qui l'aimaient comme un Père. Nos remerciements à Mr. l'Abbé Vertommen, son successeur, ainsi qu'à Messieurs Hogerheide et Pauwels, Professeurs en chef. N'oublions-pas de rappeler le souvenir de Madame Meeùs-Loons qui dirigea si longtemps l''Institut pour Filles et de féliciter Mademoiselle Poodt pour la manière brillante dont elle maintient la réputation de la rue Jonghelinck depuis plus de 28 ans. Grâce au dévouement éclairé de notre Personnel nos Instituts viennent en tête des établissements similaires du Pays.

De nombreux délégués de pays étrangers d'Europe et d'Amérique ont visité nos écoles et nous ont écrit les appréciations les plus élogieuses. Aux Expositions d'Anvers et de Paris, le Jury nous accorda à l'unanimité la Médaille d'Or.

Nous ne voulons pas terminer ce court résumé, sans un mot de gratitude aux médecins qui donnent les soins les plus dévoués à nos enfants : Messieurs les Docteurs Meeùs, de Mets, Helsmoortel Père et

Amerika zijn er afgevaardigden onze gestichten komen bezoeken. Zij hebben ons de gunstigste getuigenissen geschreven. Op de Wereldtentoonstellingen van Antwerpen en Parijs, heeft de Jury ons eenstemmig het Gouden Eeremetaal geschonken.

Nog een woord van erkentenis aan de heeren Doctors Meeùs, de Mets, Helsmoortel Vader en Zoon, De Wever, De Caluwé en De Borggraef, die onze Kinderen de beste en bereidwilligste zorgen toedienen — en eindelijk «Last not Least» aan de Pers, die ons immer ter zijde stond om ons liefdewerk te doen kennen en te beschermen.

En nu, Mevrouwen en Mijnheeren, beloven wij op dezen plechtigen dag, ons gedurig streven met moed en volharding voort te zetten, want « *Rust, Roest* », en al het onze bij te brengen voor het geluk en het welzijn van onze lieve beschermelingen.

⁂

De Heer Dr de Mets — sinds 47 jaar aan de inrichting gehecht — na een hartelijken wensch aan de kinderen — houdt eene toespraak over de Opvoedkundige methode der Doofstommen :

Eerwaarde Heer Bestuurder, Zeer Eerwaarde Heer Pastoor,

Achtbare Heer Dokter en Hoofdinspecteur,

Geachte Juffer Bestuurster,

Damen, Heeren, Geliefde kinderen,

Mijn eerste gedacht, mijn eerste woord richt zich tot U, duurbare kweekelingen van deze, nu honderd jaren bestaande inrichting. Was deze niet voor U gesticht, was het niet voor uw heil en welzijn dat sedert honderd jaar uitstekende meesters zich opofferden, dat ijverige beschermers alles ten beste gegeven hebben.

In den dagelijkschen wandel was het mij gegeven oudleerlingen van dit gebenedijd huis te ontmoeten: allen hebben van dit huis, hun tweede moederhuis, de vurigste gevoelens bewaard. Was het niet dank aan dit huis dat zij, die vroeger door een wreed en onverdiend gebrek buiten de wereld afgesloten waren, nu in de maatschappij hunne plaats hernomen hebben. Dit is de zoetste belooning van de meesters, die zich ten beste geven voor dit edel werk : «de herleving der doofstommen».

Het is mij eene plicht, eene zoete plicht, van in het voorplan den naam te noemen van iemand, — moest ik zijne ootmoedigheid kwetsen, — den Eerwaardigen Heer Van Deuren, hij die sedert 41 jaar op zich nam de zware leiding van dit zoo in Christus menschlievend werk,

Fils, De Caluwé, De Wever et De Borggraef ; et enfin « last not least » à la Presse, qui nous prêta toujours son appui le plus efficace et le plus désintéressé.

Et maintenant, Mesdames et Messieurs, en ce jour solennel de notre Centenaire, promettons-nous bien de lutter sans repos et sans trêve pour le plus grand bien et le bonheur de nos chers protégés.

⁂

M. le Dr. de Mets — qui est attaché à l'Institut depuis 47 ans après un cordial souhait aux enfants, prononce une allocution sur les méthodes éducatives des Sourds-Muets :

Révérends Messieurs les Directeurs,

Monsieur l'Inspecteur Général,

Mademoiselle la Directrice,

Mesdames, Messieurs,

Ma première pensée, ma première parole, mes chers enfants, est pour vous, pupilles choyés de cette maison vieille de cent ans !

N'a-t-elle pas été édifiée pour vous, n'est-ce pas pour votre salut, et votre bonheur que depuis cent ans, des maîtres choisis se sont dévoués? N'est-ce pas pour vous que des protecteurs zélés n'ont cessé de se prodiguer ?

Il m'a été donné, au cours des évènements de la vie, de rencontrer d'anciens pupilles de cette maison bénie ; tous ont conservé de cette seconde maison maternelle les sentiments les plus vifs de gratitude.

N'est-ce pas grâce à cette bienheureuse maison que ceux, qu'un cruel et immérité décret de la destinée avait séparés du monde, ont retrouvé une place dans la société.

C'est la plus douce récompense pour les maîtres qui s'étaient donnés tout entiers à cette noble mission : la résurrection des sourds-muets.

Ce m'est un devoir, un devoir très doux, de nommer ici en tout premier lieu quelqu'un, dût sa modestie en souffrir, le Révérend Monsieur Van Deuren, qui 41 ans durant a porté le lourd fardeau de cette maison si chrétiennement bienfaisante; et aussi Mademoiselle Poodt qui depuis plus de 25 ans veille à la destinée des jeunes filles de la rue Jonghelinck.

Honneur à tous ceux qui se sont dévoués à la tâche de la libération des sourds-muets !

Gloire au Seigneur, qui a donné à la pauvre humanité ce don miraculeux de résurrection !

en dan ook Mejuffer Poodt, welke nu meer dan vijf en twintig jaar alles ten beste gaf voor de meisjes van het Jonghelinckstraat-Gesticht.

Hulde aan allen, die zich opofferden tot herleving der doofstommen.

Glorie aan onzen Heer die dat mirakel aan het menschdom geschonken heeft.

Glorie aan den Zaligmaker, die het goddelijk streven van allen met zoo'n milde hand wist te zegenen.

⁂

*Herinnering aan Franciscus Mercurius van Helmont.*

Ik houd er aan deze toespraak te plaatsen onder 't teeken van een man, een te weinig gekend medeburger, die vóór 300 jaar d'eerste het gedacht opvatte, — en het verwezenlijkte, — de doofstommen te leeren spreken. Ik heb genoemd Franciscus Mercurius Van Helmont (1614-1699).

Als de profeet David in den psalm uitroept : « Heer, open mijne lippen, en mijn mond zal uwen lof verkondigen ! », vroeg hij een mirakel. Dit mirakel heeft zich voltrokken in dit bewonderenswaardig gesticht der Van Schoonbekestraat, en voltrekt zich nog onophoudend sedert 100 jaar in ditzelfde gesticht, waarvan men ons heden de zeer waarachtige en troostende geschiedenis vertelt. Die geschiedenis is ook die der andere inrichtingen van ons vaderland, die (zeggen w'het zonder verkeerde bescheidenheid) aan België onder de andere naties een glorierijke plaats verzekeren.

Dank zij deze voorzienigheden, dank zij de naarstige beschermers, dank zij een keur van meesters met eindelooze toewijding, zijn de doofstomme, vroegere paria's (verschoppelingen), opgeleid, volkomen wedergeboren, onderricht en aan het maatschappelijk leven teruggeschonken. Eere aan al diegenen, die het hunne bijbrachten om de doof-stommen te ontrukken aan 't gevang waarin ze eeuwenlang geketend lagen.

Weldra is het twee eeuwen geleden dat het uur der bevrijding ging slaan. De Verlosser was de abt de l'Epée (1712-1788), een man vol eenvoud maar met een groot hart, toegankelijk voor andermans lijden. Hij ontdekte de zoo eenvoudige methode de *spraak door gebaren weer te geven.* Zij bracht hem na een moeilijk begin, veel bijval.

Hij kende het groot geluk den steun te genieten van den Groot-Schatmeester van het Hof, Hertog de Penthièvre, en de bescherming van koning en koningin van Frankrijk, Lodewijk XVI en Maria-Antoinetta, wier wreed lot U wel bekend is.

Gloire au Seigneur qui a étendu sa main miséricordieuse sur cette œuvre de salut !

⁂

*Commémoration de François Mercure van Helmont.*

Je tiens à placer cette allocution sous le signe d'un homme, d'un compatriote trop peu connu, qui, il y a 300 ans, eut le premier l'idée et la réalisa, d'apprendre à parler aux sourds-muets. J'ai nommé François Mercure Van Helmont (1614-1699).

Lorsque dans les psaumes le prophète David s'écrie: Seigneur ouvrez mes lèvres, et ma bouche publiera vos louanges, il demandait un miracle. Ce miracle s'est réalisé dans cet admirable Institut de la Rue Van Schoonbeke et ne cesse de se réaliser depuis 100 ans dans cette même maison, dont on nous raconte aujourd'hui la très véridique et consolante histoire. Cette histoire, c'est aussi celle d'autres maisons de notre patrie qui, disons-le sans fausse modestie, lui assurent une place glorieuse parmi les autres nations.

Grâce à ces providences, grâce à de zêlés protecteurs, grâce à une sélection de maîtres d'un dévouement sans bornes, les sourds-muets, ces anciens parias, ont été éduqués, régénérés, instruits et rendus à la vie sociale. Honneur à tous ceux qui ont contribué à arracher les sourds-muets à la prison où pendant les siècles ils étaient demeurés enfermés.

Il y aura bientôt 2 siècles allait sonner pour eux l'heure de la délivrance. Leur rédempteur fut l'abbé de l'Epée (1712-1788) —, un homme simple, un grand cœur, sensible aux misères d'autrui. Il inventa cette méthode si simple : *de traduire la parole par des gestes ;* elle lui valut, après des débuts pénibles, un grand succès. Il eut le grand bonheur de jouir de la protection du Grand Argentier de la Cour, le duc de Penthièvre, et du patronnage du roi et de la reine de France, Louis XVI et Marie-Antoinette, dont vous connaissez la cruelle destinée.

Aussi l'institut de l'abbé de l'Epée prospéra... Il y consacra sa vie et toutes ses ressources, tandis que lui-même vivait pauvrement. Il mourut en 1789 à la veille de la révolution. Un peu plus tard la Convention décréta que *Charles Michel de l'Epée avait bien mérité de l'Humanité.*

Son émule et son successeur : l'abbé Sicard fit faire de grands progrès à sa méthode. Mais la terreur éclate et il est arrêté. Enfermé dans la cour des Carmes où les massacreurs de Septembre accomplissaient

Het gesticht van Abt de l'Epée bloeide... Hij offerde er zijn leven en al zijne middelen, terwijl hij zelf in armoede leefde. Hij stierf in 1789, aan den vooravond der omwenteling. Later decreteerde de Nationale Conventie : *Charles Michel de l'Epée heeft zich des Menschdoms verdienstelijk gemaakt.*

Zijn mededinger en zijn opvolger : de Eerwaarde Heer Sicard deed de methode grooten vooruitgang ondergaan. Maar het Schrikbewind barst los en hij wordt aangehouden. Opgesloten in het «Cour des Carmes», waar de September-slachters hunne verschrikkelijke moorden voltrokken, ontsnapte de eerwaarde Sicard, als bij mirakel, aan het lot zijner ongeluksgezellen. Erkend als « Weldoener van de Menschheid », werd hij gered door een der beulen en aangewezen aan Chabot, een gewezen capucien, die later een schrikwekkende vermaardheid verwierf. Dank aan Chabot, komt Sicard terug in zijn gesticht ; korten tijd daarna was hij gedwongen het te verlaten. Teruggekomen onder het Keizerrijk, deed hij het merkelijken vooruitgang maken.

⁂

Dank aan hem kwamen de doofstommen er toe zich onderling en met hunne familie te doen verstaan. Zeer snel verspreidde zich de mimische methode en deed de ronde der wereld. Zij ging weldra eene gelukkige omwenteling ondergaan, waarvan hier 't kort verhaal past. Men heeft die heilvolle omwenteling te danken aan Franciscus Mercurius van Helmont, het vijfde kind van Jan Baptist van Helmont van Brussel, die (ondanks alle vroegere gezegden) een onzer grootste nationale roemen blijft. Van den grooten hervormer der geneeskunde, wist men te vertellen (Guy Patin), dat hij zich bezig hield met alchimie, met het zoeken naar den steen der wijzen, het omzetten der metalen, met sterrenwichelarij, enz. ; hij werd zelfs vervolgd door het geestelijk gerecht van den bisschop om kettersche voorstellen gedaan te hebben.

Dertig jaar van zijn leven bracht hij door te Vilvoorde, en verdeelde zijn tijd tusschen zijn laboratorium en zijne zieken, die zeer talrijk waren. Tegen de gebruiken van zijn tijd in, was hij gierig met hun bloed.

Hij stierf in 1644, en liet zijnen zoon met schoone renten de opdracht na zijne medische werken, waaronder de vermaarde «Ortus medecinae », het dagheraad der medecijnen, te publiceeren. De jonge Franciscus Mercurius had zijne jeugd in studie doorgebracht, verre van de spelen en de uitspanningen der knapen en jongelingen van zijnen

leurs sinistres exploits, l'abbé Sicard échappa comme par miracle au sort de ses compagnons d'infortune. Reconnu «comme Bienfaiteur de l'Humanité», il fut sauvé par l'un des bourreaux et signalé à *Chabot*, un ancien cordelier, qui acquit plus tard une sinistre réputation. Grâce à Chabot l'abbé Sicard rentra dans son Institut ; peu de temps après il fut forcé de l'abandonner. Rentré sous l'Empire il fit faire des progrès marquants.

⁂

Grâce à lui les sourds-muets arrivèrent à correspondre entr'eux et avec les membres de leur famille. Rapidement la méthode mimée se répandit et fit le tour du monde. Elle allait subir une heureuse révolution dont il convient de faire un court récit. On la doit, cette heureuse révolution, à François Mercure van Helmont, le cinquième enfant de J. Baptiste van Helmont de Bruxelles qui demeure (quoi qu'on ait pu dire), une de nos pures gloires nationales. Grand Réformateur de la médecine, on a dit de lui (Guy Patin) qu'il s'occupait d'alchimie, de la recherche de la pierre philosophale, de la transmutation des métaux, d'astrologie etc.; il fut même poursuivi par l'official de l'évêque pour avoir fait des propositions hérétiques. Papebrochius, un des premiers pères Bollandistes, fut condamné lui aussi, et affiché, et ne s'en porta pas plus mal.

Il passa 30 ans de sa vie à Vilvorde, partageant son temps entre son laboratoire et ses malades, qui étaient légion. Contrairement aux usages du temps, il était avare de leur sang.

Il mourut en 1644, lèguant à son fils avec des belles rentes le soin de publier ses œuvres médicales dont le fameux *Ortus medecinae*. Het dagheraad der medecynen. — Le jeune François Mercure avait passé une jeunesse studieuse à l'écart des jeux et des distractions des enfants et des jeunes gens de son âge. Il avait reçu au milieu son éducation des cornues de son père et était devenu méditatif et chercheur.

Il se met en route pour obéir au vœu de son père ; quoi qu'on ait dit, il voyageait en grand seigneur. Seigneur de Helmont, de Ranst-Halmale, Bauw, Stassart, Vilain, Rennaline, de Merode — il était bien accueilli partout, aussi bien à Rome qu'à Londres, Amsterdam ou Berlin, où il fut l'hôte du Prince de Brandebourg et où il mourut en 1699, âgé de 85 ans.

⁂

ouderdom. Zijne opvoeding genoot hij midden de distilleerkolven zijns vaders en was een denker en zoeker geworden.

Zijn vaders wensch gehoorzaam begaf hij zich op weg, en wat men er ook over gezegd heeft, hij reisde als een groot heer, Heer van Helmont, van Ranst, Halmale, Bauw, Stassart, Vilain, Rennaline, de Merode, was hij overal welkom, zoowel te Rome als te Londen, Amsterdam of Berlijn, waar hij de gast was van Vorst van Brandeburg en waar hij ten jare 1699 in zijne 85 jaren stierf.

⁂

Tijdens zijn verblijf te Amsterdam, waar hij zich bezig hield met het uitgeven van «Ortus Medecinae», had hij de gelukkige en goddelijke ingeving zijner methode om doof-stommen te leeren spreken.

De Methode is zijn schoonste glorie-titel geworden en rangschikt hem onder de weldoeners van 't menschdom, verre boven zijn vader, de groote hervormer. Na zijne methode toegepast te hebben had hij geen rust alvorens ze gepubliceerd te hebben.

Eerst verscheen dus in 't latijn zijn alphabetische methode voor doof-stommen.

Alphabeti vere naturalis hebraica delinatio quo methodum suppeditat juxta quam surdi nati sic informari possunt ut ad sermonis usum perveniant (Sulsbach 1667).

Natuurlijke beschrijving van het (hebreeuwsch) alphabet die de methode aangeeft door dewelke de geboren doof-stommen er toe komen niet enkel het woord van anderen te verstaan, maar zelfs zich van de spraak te bedienen.

Dit werk stelt de techniek voor van de spraak, gelijk haar geniale uitvinder ze besefte, en gelijk wij ze heden nog beseffen.

De van geboorte doove mensch, dus stom, leest de woorden in de bewegingen der tong, van den mond en de tanden. Van 't gehoor beroofd, moet hij zich door 't gezicht helpen.

Ik heb dertig teekeningen gemaakt, zegt hij, waarin de letters (hebreeuwsch) zijn uitgeteekend door de beweging der tong in den mond. Hij beschrijft de bewegingen der tong in den mond, alsook der strotklep en huig. Op den schoot zijner moeder, spant het kind zich in de bewegingen van moeders mond na te doen. Zijn mond verbuigt zich zoo dat het geluid op normale wijze zich voortbrengt. Het eerste verzoek gebeurt met woorden die gevormd worden aan de basis der tong. De hoogte der geluiden is in verhouding met de opening der lippen en tanden, op zulke

Pendant son séjour à Amsterdam, où il s'occupait de l'édition de l'Ortus Medecinae, il eut alors l'heureuse et divine inspiration de sa méthode pour apprendre aux sourds-muets à parler.

La méthode est devenue son plus beau titre de gloire et doit le classer parmi les bienfaiteurs de l'humanité, bien au-dessus de son Père, le Grand Réformateur. Ayant appliqué sa méthode avec succès, il n'eut de cesse qu'il ne l'eût publiée.

Parut donc d'abord en latin sa méthode alphabétique pour sourds-muets.

: Alphabeti vere naturalis Hebraica delination quo methodum suppeditat juxta quam surdi nati sic informari possunt ut ad sermonis usum perveniant (Sulzabi 1667).

*: Description naturelle de l'alphabet (hébraique) qui expose la méthode par laquelle les sourds de naissance parviennent non seulement à comprendre la parole chez autrui mais à se servir de la parole.*

Cet ouvrage expose le mécanisme de la parole — telle que la concevait son génial inventeur — et telle que nous la concevons aujourd'hui.

L'homme sourd de naissance, donc muet, lit les mots dans les mouvements de la langue, de la bouche et des dents. Privé d'ouïe, il supplée par la vue.

« J'ai fait, dit-il, trente trois dessins où les lettres (hébraiques) sont figurées par les mouvements de la langue dans la bouche. Il décrit les mouvements de la langue dans la bouche, de l'épiglotte, de la luette. L'enfant couché sur les genoux de sa mère s'évertue à imiter les gestes de la bouche maternelle. Sa bouche se module en quelque sorte jusqu'à ce que le son éclate normalement. Le premier essai porte sur les mots qui se forment à la base de la langue. La hauteur des sons est en rapport avec l'ouverture des lèvres et des dents, de manière à pouvoir donner aux sons de la gamme la hauteur voulue: ut, ré, mi, fa, sol, la, si.»

Tous ceux, qui depuis, se sont occupés de la nature et de la formation de la langue conviendront que François Mercure était dans le vrai. Mais pourquoi avoir choisi l'alphabet hébraique? Valait-il mieux que d'autres ? Des hébraisants nous disent qu'il n'en est rien.

Du reste, comment obliger les maîtres à étudier l'hébreu, l'alphabet ne pouvant suffire par lui-même.

⁂

wijze dat aan de tonen der toonladder de vereischte hoogte kan gegeven worden: ut, ré, mi, fa, sol, la, si. Al wie sedert dien zich bezig hielden met den aard en de vorming der spraak, geven toe dat Franciscus Mercurius waarheid sprak. Maar waarom het hebreeuwsch alphabet gekozen? Was het beter dan andere? Kenners van 't hebreeuwsch beweren van niet. Bovendien, hoe zou men de onderwijzers verplichten hebreeuwsch te leeren, want het alphabet alleen was niet voldoende. ... ... ...

⁂

Het was eenvoudig een opvatting en voorzeker hielp ze niet de methode te verspreiden, wel integendeel. Maar Franciscus Mercurius was nu eenmaal humanist, en bezigde het grieksch, het latijn, het hebreeuwsch, zonder de moderne talen te noemen die hij gebruikte en sprak.

Karel V had immers gezegd : «hij is zooveel maal man, die zooveel talen spreken kan ». Hij zelf sprak Vlaamsch met zijne omgeving, Italiaansch met de geletterden, Latijn met God, Fransch met de damen en Duitsch met de paarden! Wat er ook van zij, Franciscus Mercurius tijdens zijn verblijf te Amsterdam, en later te Berlijn, hield niet op met propaganda voor zijne methode, zoowel door 't woord als met de pen. Wat meer is, hij gaf het voorbeeld. Zijne methode die in het vormingsstadium gebleven was, was niet gemakkelijk. Zij die twee honderd jaar later zijne zending hernamen, stonden voor dezelfde moeilijkheden. Hij telde in zijne omgeving overtuigde leerlingen, waaronder, en de beste, zich een geneesheer onderscheidde, Johan Conrad Amman, die in 1697 de studie van Franciscus Mercurius van Helmont heruitgaf.

Links en rechts ontstonden scholen in Holland, niet talrijk en gansch afzonderlijk : moeilijkheden om personeel aan te werven en de ouders der stomme kinderen te overtuigen, onverschilligheid, vijandigheid, en wantrouwen overal. Weldra kwam er een gevaarlijk tegenstrever, en wel de mimische methode die een leerling van den abt de l'Epée in Holland had binnengebracht. 't Was Hendrik Daniel Guyot te Groningen geboren in 1764 en gestorven in 1829. Zijne inrichting werd gesticht ten jare 1785. Zijn invloed werd overwegend, maar niet overwegend genoeg om het heilig vuur te dooven, door Franciscus Mercurius van Helmont aangestoken, en dat honderd jaar later van een onvergelijkbaren glans moest schitteren en gansch de wereld verlichten.

⁂

Op onze dagen, waar we ook onze blikken richten, in alle beschaafde landen, is de methode der spraak in voege. In de Vereenigde Staten

C'était une simple vue d'esprit, elle n'était pas faite pour vulgariser la méthode, au contraire. Mais voilà, François Mercure était un humaniste, pratiquant le grec, le latin, l'hébreu, sans compter les langues modernes qu'il possédait et parlait !

Charles V ne disait-il pas : on est autant de fois homme qu'on connaît de langues. Lui-même parlait flamand aux hommes — italien aux lettrés — latin à Dieu — français aux Dames et allemand aux chevaux ! Quoiqu'il en soit, tandis qu'il était à Amsterdam et plus tard à Berlin, François Mercure continue à faire de la propagande en faveur de sa méthode par la parole et par la plume. De plus il prêchait d'exemple. Sa méthode restée embryonnaire n'était pas aisée. Ceux qui deux cents ans plus tard reprirent sa mission, se butèrent aux mêmes obstacles. Il eut des disciples convaincus dans son entourage ; parmi les meilleurs se distingua un médecin *Johann Conrad Amman*, qui republia en 1697 l'étude de François Mercure van Helmont.

Des écoles se créèrent de ci de là en Hollande, peu nombreuses, à l'état sporadique: difficultés de recruter du personnel et de convaincre les parents des enfants muets, indifférence, hostilité, méfiance sur toute la ligne. Bientôt elle connut un redoutable adversaire dans la méthode mimée qu'un élève de l'abbé de l'Epée avait importée en Hollande. C'était Henri Daniel Guyot (né à Groningue 1764-1829). Son institut fut fondé en 1785, dont l'influence devint prépondérante, pas assez pour étouffer le feu sacré que François Mercure van Helmont avait allumé, et qui cent ans plus tard devait briller d'un éclat incomparable et illuminer le monde entier.

Aujourd'hui de quelque côté que nous tournions les regards, dans tous les pays civilisés, la méthode orale a droit de cité. Elle fleurit aux Etats-Unis d'Amérique d'admirable manière, dans ces Etats-Unis dont Helen Keller, aveugle et sourde de naissance, s'est révélée femme incomparable comme son institutrice Miss Sulivan.

En France, à Larney près de Poitiers, où les Sœurs de la Sagesse ont pu grouper toute une pépinière de sourdes-muettes-aveugles. — En Espagne qui s'est distinguée pour moderniser son enseignement spécial, Dans les Pays Nordiques qui rivalisent dans cette nouvelle croisade. Le Japon qui s'est ouvert il y a 50 ans à peine à la civilisation occidentale, a enregistré des résultats étonnants et couvert son territoire de maisons d'éducation pour sourds-muets.

⁂

van Amerika bloeit ze op wonderlijke wijze, waar Helen Keller, blind en doof van hare geboorte af, zich deed gelden als een onvergelijkbare vrouw, even zoo als hare onderwijzeres Miss Sullivan. In Frankrijk, te Larney bij Poitiers, waar de Zusters der Wijsheid eene kweekschool inrichtten voor blinde-doofstommen. In Spanje, dat zich onderscheidde met zijn bijzonder onderwijs te moderniseeren — in de noordelijke landen, die in dezen nieuwen kruistocht wedijveren. Japan, dat slechts vijftig jaar geleden voor de westersche beschaving open ging, kon wonderbare uitslagen aanstippen en heeft op gansch zijn gebied opvoedingsgestichten voor doof-stommen opgericht.

In Holland, dat nooit achteruitbleef op gebied van geestelijke belangen en van weldadigheid.

⁂

Als de glans dezer honderdjaar-viering zal voorbij zijn, zullen we voor de plicht staan, een zeer heilzame plicht, de talrijke documenteering te verzamelen die de consuls te Antwerpen, onze gasten, ons wel ter hand hebben gesteld. Wij houden er aan hun onzen innigsten dank toe te sturen voor hunne zoo milde als werkdadige ondersteuning. We staan nog voor een andere plicht. In naam onzer kweekelingen, zijn wij meesters en meesteressen innig dankbaar, die onophoudend zich inspannen om het hart en den geest hunner leerlingen te openen, om het zonnelicht te doen schitteren in den diepen nacht van voorheen.

Vergeten wij niet dat we hun verschuldigd zijn de sporen gevolgd te hebben van twee onzer besten, die de eerste die wonderbare vereenvoudigde spraakmethode in voege brachten en de alphabetische lezing vervingen door de synthetische.

Dat, wat zoo eenvoudig scheen, had verrassende uitslagen, en overal in 't buitenland als bij ons werd het zonder verwijl aangenomen.

De schoolhoofden komen zich hier inwijden in die wonderbare methode, die burgerrecht bekomen heeft in alle landen, en die de Belgische methode genoemd wordt. 't Zal de blijvende eer zijn van twee medeburgers die methode in 't leven geroepen te hebben vóór 10 jaar : Zuster Odine van 't gesticht der Monikkenvest te Brussel, en die de dood ons te vroeg ontrukte, en Mejuffer Poodt, de bestuurster van het Gesticht in de Jonghelinckstraat, die moedig haar apostolaat voortzet.

*Sursum corda ! Hoog de harten !*

Die woorden wellen van zelf op uit mijn hart tot op mijne lippen

En Hollande, qui n'est jamais restée en arrière dans le domaine des choses de l'esprit et de la bienfaisance.

Quand l'éclat de cette fête du Centenaire sera dissipé, nous aurons le devoir, le très heureux devoir de collationner la riche documentation que les consuls des pays étrangers à Anvers, nos hôtes, ont bien voulu nous fournir et auxquels nous tenons à exprimer aujourd'hui toute notre gratitude pour leur assistance si généreuse et si agissante. Un autre devoir s'impose, c'est d'exprimer au nom de nos pupilles toute la reconnaissance que nous devons aux maîtres et aux maîtresses, qui inlassablement s'efforcent d'ouvrir le cœur et l'esprit de leurs pupilles, de faire naître le jour et la lumière là où jadis il y avait la nuit.

N'oublions-pas de dire que nous leur devons d'avoir suivi les traces qui leur ont été tracées par deux de nos meilleurs, qui ont été les premiers à mettre au point la merveilleuse *méthode orale simplifiée,* remplaçant la *lecture abécédaire* par la *lecture synthétique.*

Cette chose si simple et dont les résultats sont vraiment surprenants, a été rapidement adoptée partout à l'étranger comme chez nous.

Les directeurs d'école viennent s'initier ici de la merveilleuse méthode, qui a droit de cité dans tous les pays, et est appelée la *méthode belge.* Ce sera l'éternel honneur de nos deux compatriotes de l'avoir appelée à la vie, il y a 10 ans: Sœur Odine de l'Institut du Rempart des Moines de Bruxelles — que la mort a ravie trop tôt, et Mademoiselle Poodt, la directrice de l'Institut de la rue Jonghelinck, qui continue courageusement son apostolat.

*Sursum corda ! Haut les cœurs !*

Ces paroles jaillissent spontanément de mon cœur à mes lèvres pour dire notre gratitude infinie, celle aussi des pupilles de nos deux maisons, aux maîtres dont depuis cinquante ans il m'a été donné d'admirer la vie de dévouement, une vie consacrée à une tâche noble entre toutes.

Corriger dans la mesure du possible une cruelle injustice du sort dont nos malheureux enfants ont été victimes !

⁂

Après cette causerie M. le Dr. Ley, en termes élevés, rend hommage à tous ceux qui se sont dévoués et se dévouent encore pour le bien des enfants — aux maîtres qui s'inspirant des méthodes nouvelles ont fait progresser l'enseignement de merveilleuse façon et méritent d'être à l'honneur aujourd'hui.

om onze eindelooze dankbaarheid te uiten, de dankbaarheid ook der kinderen onzer twee gestichten, aan de meesters wier leven van toewijding ik sedert vijftig jaar bewonder, een leven toegewijd aan eene taak, edel boven alles.

In de mate der mogelijkheid, de noodlottige en wreede onrechtvaardigheid te verhelpen, waarvan onze ongelukkige kinderen het slachtoffer waren !

⁂

Na deze bespreking brengt de heer Dr. Ley in gepaste woorden hulde aan al diegenen die zich hebben toegewijd en zich nog opofferen voor het welzijn der kinderen — aan de meesters die door de nieuwe methoden bezield degelijk onderwijs op wonderbare manier bevorderen en hoogst verdienen geëerd te worden bij deze gelegenheid.

Aan Jufvrouw Poodt, ten teeken van bewondering en dankbaarheid overhandigt hij vanwege den Heer Bovesse, minister van Justitie, het Ridder-Kruis der Leopoldsorde.

Aan Mr. Maurice Beekmans de Westmeerbeeck, die met zijn collega's de tragische oorlogsjaren doormaakte, werd het Ridder-Kruis der Kroonorde geschonken.

Sinds werd aan den Eerwaarden Heer Bestuurder Van Deuren hetzelfde eereteeken toegekend.

Geestdriftige toejuichingen !

⁂

Eerwaarde Heer Vertommen houdt een aanspraak die met algemeen handgeklap begroet wordt :

Achtbare Heer Dokter en Hoofdinspecteur,
Zeer Eerwaarde Heer Pastoor,
Mevrouwen, Mijnheeren,

Laat mij toe, Mijnheer de Hoofdinspecteur, in uwen persoon den Heer Minister van Justitie hartelijk dank te zeggen voor de bescherming en ondersteuning aan onze Inrichting en aan onze Doofstomme Kinderen geschonken.

Wij vieren vandaag het 100jarig bestaan van de Maatschappij vóór Doofstommen. Het is 100 jaar geleden dat eenige menschenvrienden vereenigden hier te Antwerpen om een Maatschappij te stichten voor *onderwijs* en *opvoeding* van Doofstommen !

*Eer en Dank*, ja duizendmaal eer en dank zij gezegd aan die edelmoedige zielen, die het edelmoedig gedacht hebben opgevat het rampzalig lot der doofstommen te verzachten.

A Mademoiselle Poodt il apporte en signe d'admiration et de gratitude de la part de M. Bovesse, ministre de la Justice, la Croix de Chevalier de l'Ordre de Léopold.

A Monsieur Maurice Beeckmans de West-Meerbeeck qui, avec ses collègues, vécut les années tragiques de la guerre, il remit la Croix de Chevalier de la Couronne.

Depuis la même distinction honorifique a été octroyée au Rév. Monsieur Van Deuren, Directeur de l'Institut.

Applaudissements chaleureux !

⁂

M. Vertommen, Directeur de l'Institut, prononce ensuite une belle allocution qui est chaleureusement applaudie :

Très Honoré Monsieur le Docteur,
Inspecteur Général,
Révérend Monsieur le Curé,
Mesdames, Messieurs,

Qu'il me soit permis, Monsieur l'Inspecteur Général, de remercier cordialement en votre Personne, Monsieur le Ministre de la Justice, pour la protection et qu'il ne cesse à accorder à notre institution et aux enfants sourds-muets.

Nous fêtons aujourd'hui le centenaire de notre Société Protectrice des Sourds-Muets. Honneur et merci, oui mille fois honneur et merci, à ces nobles âmes qui se sont préoccupées de soulager la situation misérable des sourds-muets. La nature a été pour eux une marâtre ; privés de parole et d'ouïe, peut-être seraient-ils demeurés dépouillés de toutes notions de religion et d'éducation et abandonnés dans le monde en butte aux moqueries et à la risée d'autrui, si une œuvre bienfaisante ne les avait pas pris sous sa protection, leur enseignant la parole et l'ouïe et l'éducation indispensable à la vie sociale.

Comme le soleil levant dore l'orient, ainsi se leva pour les sourds-muets un soleil éclatant, pour illuminer leur esprit jusqu'alors plongé dans les ténèbres.

Né dans l'ignorance, privé de toutes choses, le sourd-muet demeurait dans l'ignorance jusque dans la tombe.

Aujourd'hui grâce à des âmes généreuses, le soleil de l'instruction est venu éclairer leur esprit, et cette instruction est pour eux la voie du bonheur, elle a levé le voile sombre qui couvrait leur âme.

Il fait descendre dans leurs âmes: l'instruction, l'idéal les arrache à la nuit ; dès lors leur sort est allégé. L'instruction bénie enflamme

De natuur is dezen ongunstig geweest. Ontbloot van spraak en gehoor, zouden zij misschien van alle begrippen van godsdienst en opvoeding beroofd zijn gebleven, zij zouden in de wereld rondgedwaald hebben, den wereld tot spijt en overlast, indien niet een menschlievende Maatschappij hen onder hare bescherming had genomen, en hun gehoor, spraakopvoeding en een eerlijk bestaan had gegeven.

Als de morgenzon, die de Oosterkim verguldt, zoo kwam met troostend licht voor de doofstommen een zon opdagen, wier glans drong in hun geest, die zoolang in nacht was gehuld.

Want *onwetend* kwam de doofstomme op aarde, en *onwetend* zonk hij eertijds in 't graf.

Maar *nu*, door het toedoen van edelmoedige zielen kwam voor de doofstomme opgerezen de zon van 't onderwijs. En dit onderwerp is voor hen een ware zegebron, want het doet de duisternis van den geest verzwinden, verstand en rein gevoel doet het in den doove dalen. Het *onderwijs* doet den geestesnacht der dooven verdwijnen. Thans is hun lot verzacht...

Het zegenend onderwijs zet hun het hart in gloed, en hun gemoed wordt veredeld door de christelijke leering.

⁂

Dit alles, Mevrouwen, Mijnheeren, hebben onze doofstommen aan de Maatschappij te danken. En daarom ook brengen zij *dank en hulde* aan ieder lid van 't Bestuur.

*Geachte Heer Voorzitter,* ieverige opvolger uws vaders, U, aan wien het welzijn onzer beschermelingen nauw aan 't harte ligt; U, Heeren De Kepper en van de Put, die zoovele diensten aan de Maatschappij hebt gegeven, U, Mijnheer Beeckmans, die Uwe dikwijls moeilijke en lastige taak met zooveel nauwgezetheid vervult, *U allen*, Heeren Bestuurleden, voor wie weldoen het werk is van elken dag, *U allen zij lof en dank*.

Heil aan de Heeren Bestuursleden! Wij wenschen dat de Almachtige U zal blijven beschermen om in een bloeiende gezondheid U nog vele jaren te mogen behouden voor het welzijn der Maatschappij en der doofstomme kinderen van ons Gesticht. De Heer, die een glas water, in Zijnen Naam gegeven, niet onbeloond laat, en die verklaart: «Wat gij aan de minsten der mijnen hebt gedaan, dat hebt gij aan Mij gedaan» — Hij zal U zegenen en Uwe belooning zijn !

*Dank* aan de Stichtende en Beschermende Leden !

leur âme et sous l'influence de l'éducation religieuse anoblit leurs sentiments.

Tout cela nos enfants le doivent aux membres protecteurs de notre association. Honneur et grâce à chacun d'eux !

Très honoré Président, le zélé continuateur de votre père, vous qui tenez tant au bien-être de nos pupilles.

M.M. de Kepper et van de Putte, qui avez rendu tant de services à l'Association, vous M. Beeckmans qui continuez avec sérénité une œuvre souvent ardue.

Honneur et gloire à tous les membres du Comité. Que le Tout-Puissant continue de vous protéger et de vous conserver en bonne santé pendant de longues années pour la prospérité de nos maisons et de leurs pupilles.

Le Seigneur, qui ne laisse pas sans récompense un verre d'eau donné en Son Nom, et qui a dit : « Ce que vous aurez fait aux moindre des miens, c'est à moi que vous l'avez fait », vous bénira et sera votre récompense.

Honneur et gloire aux maîtres et aux maîtresses du temps passé et d'aujourd'hui pour leur dévouement et leur zèle.

Merci aux amis des Sourds-muets pour leur puissant secours.

Merci aux anciens élèves qui ont eu l'heureuse idée de témoigner leur gratitude par le don d'un mémorial de marbre.

Honneur à la mémoire de ceux qui, dans le cours des ans, ont contribué à cette œuvre de charité et de solidarité ! Que leurs âmes reposent en paix !

⁂

Mesdames, Messieurs,

Notre œuvre pour sourds-muets est à ce moment en haut degré de prospérité. Elle compte actuellement 116 garçons et 105 filles. Cette prospérité nous la devons au Seigneur qui a étendu sa main sur notre œuvre de salut. C'est pourquoi notre pensée et notre premier devoir a été de remercier le Seigneur qui rendit la parole aux muets et a rendu l'ouïe aux sourds, et de le supplier de ne pas retirer sa main secourable. Nos pupilles se sont acquittés de ce même devoir et ont adressé au ciel d'ardentes prières.

Cette association de prières descendra, nous n'en doutons, une nouvelle et abondante pluie de bénédictions pour nos établissements et leurs hôtes.

*Hulde en dank* aan U, Heeren Geneesheeren, voor de welwillende zorgen die gij zoo belangloos aan de leerlingen van 't Gesticht voor Doofstommen hebt besteed.

*Dank en Hulde* ook aan de Heeren Onderwijzers en Juffrouwen Onderwijzeressen, zoowel oud-onderwijzers en onderwijzeressen als huidige, voor hunne dagelijksche toewijding en opoffering.

*Dank aan de Vrienden der Doofstommen* voor hunne liefdadigheid !

*Dank aan de oud-leerlingen* die door een bijzonderen blijk van genegenheid hunne dankbaarheid hebben getoond en dezen gedenksteen hebben aangeboden.

Ik breng hier ook *hulde* aan de nagedachtenis van allen die in den loop der jaren met zooveel moed en zelfopoffering dit grootsch liefdewerk hebben ondersteund. Aan hen zij lof en dank ! God hebbe hunne edelmoedige ziel !

⁂

Mevrouwen, Mijnheeren,

Ons Doofstommen-Gesticht is opgeklommen tot een grooten bloei!

't Jongensgesticht telt 116 leerlingen, en 't Meisjesgesticht 113.

In dezen bloei kunnen wij niet anders dan Gods bescherming erkennen, die zoo blijkbaar ons liefdadig werk heeft gezegend.

En daarom was vandaag onze eerste plicht en ons eerste werk den Heer, die de stommen deed spreken en de dooven deed hooren, te bedanken voor Zijn zegen. Tezelfdertijd hebben wij opnieuw de Goddelijke bescherming over ons Gesticht ingeroepen.

En, Mijnheeren, Uwe beschermelingen kweten zich van dienzelfden plicht en zonden hunne gebeden ten Hemel voor 't welzijn hunner weldoeners.

Uit die vereeniging van gebeden mogen wij hopen dat nieuwe gunsten over onze Inrichting zullen nederdalen tot heil van onze kinderen en door hen tot geluk der samenleving.

Ik dank hier den Z. E. H. Pastoor van Sint-Laurentius voor de dankmis, welke hij met zooveel liturgischen luister heeft laten opdragen.

Oprecht dank weze gezegd aan U allen, Mevrouwen, Mijnheeren, voor uwe tegenwoordigheid alhier. Uwe aanwezigheid is een blijk van genegenheid voor onze inrichting.

Je tiens à remercier le Révérend Monsieur le curé de St. Laurent pour la messe d'actions de grâce, qu'il a entouré de tant de lustre liturgique.

Merci du fond du cœur, Mesdames, Messieurs, pour votre présence et pour votre dévouement à notre œuvre.

Encore une fois merci cordialement, vous tous, qui avez contribué et continuez à contribuer au progrès de cette bienfaisante institution pour le bien-être de nos chers enfants sourds-muets.

⁂

Melle Poodt, la Directrice de l'Institut des filles, exprime en termes élevés les sentiments qui l'agîtent en ce jour de fête:

Très distingué Docteur, Délégué du Ministre,
Très vénérés Messieurs,
Messieurs les Présidents et Membres du Comité,
Mesdames, Messieurs,

La tâche très honorable m'a été réservée d'ajouter quelques mots dans cette assistance choisie de philantropes et de protecteurs des sourds-muets, au nom du personnel enseignant et au mien, de leur apporter un tribut d'hommages dans cette belle fête centenaire.

C'est avec une émotion profonde et un souvenir reconnaissant que nous évoquons aujourd'hui la mémoire des fondateurs de cette œuvre de miséricorde, née il y a cent ans. La protection des sourds-muets; adoucir le triste sort des pauvres sourds-muets, bien veiller à leur éducation et à leur instruction, tel fut le but des fondateurs de cette œuvre ; et leur but fut atteint.

Dieu a béni leurs efforts et d'abondance. Partie de peu, cette œuvre a grandi d'année en année amenant toujours plus de pupilles. En dépit des multiples traverses, grâce à la volonté et l'énergie des Présidents et des membres, nos instituts n'ont cessé de croître et de s'adapter aux nécessités de l'enseignement moderne. Ils ont grandi et leur réputation s'est étendue au loin. La fête de ce jour a mis en lumière tous les mérites et toutes les qualités des Membres-Protecteurs de nos instituts. Aussi le personnel enseignant se réjouit-il de pouvoir, en cette circonstance solennelle, témoigner à Messieurs les membres du Comité leurs sentiments de gratitude pour les encouragements, qu'ils n'ont cessé de lui prodiguer.

Nogmaals *hartelijken dank* en *ware hulde* aan *allen* die het hunne hebben bijgedragen en nog bijdragen tot den vooruitgang van onze menschlievende instelling en tot welzijn van onze doofstomme kinderen!

⁂

Jufvrouw Poodt, Bestuurster van het Meisjesgesticht drukt in hooge termen hare gevoelens uit, die haar op dezen heuglijken dag ontroeren.

Heer Afgevaardigde van den Heer Minister,
Zeer Eerwaarde Heeren,
Heer Voorzitter, Heeren Bestuursleden,
Dames, Heeren,

Mij is de taak opgedragen in deze uitgelezen schaar van edele menschenvrienden en beschermers der doofstommen enkele woorden te mogen bijvoegen om hun — in naam van 't onderwijzend personeel en in mijn persoonlijken naam — hulde te brengen en hun geluk te wenschen bij dit schoone jubelfeest.

Met innige ontroering en dankbare herinnering gedenken we vandaag de stichters van 't schoone menschlievend werk dat vóór 100 jaar geboren werd: bescherming der doofstommen. Het ongelukkig lot der arme doofstommen verzachten, hun opvoeding en onderwijs bezorgen, was 't eenig doel waarnaar deze menschenvrienden streefden.

En zij bereikten hun doel: God zegende dit verheven pogen met de grootste vruchtbaarheid ; het werk, heel nederig begonnen, breidde zich snel uit en van jaar tot jaar vergrootte 't getal der toevertrouwde kweekelingen.

Niettegenstaande de talrijke moeilijkheden waarmede de maatschappij voor doofstommen te kampen had — dank zij den aanhoudenden arbeid en de voortdurende wilskracht der opvolgende voorzitters en bestuursleden — bleef het werk voort bloeien en groeien.

De inrichtingen werden geschoeid naar de eischen der hedendaagsche onderwijsinstellingen. Ze leefden voort en werden gekend. De huldiging van vandaag heeft de hooge gaven en de verdiensten der Heeren Beschermers in 't licht gesteld en vol eerbiedige bewondering sluit 't personeel zich volmondig bij deze hulde aan van de gelegenheid gebruik makend om de Heeren Bestuursleden te bedanken voor hun gewaardeerden steun en voortdurende aanmoediging. Ik — als bestuurster — erken het vrijmoedig dat het werk verlicht, de taak veraangenaamd wordt, wanneer men ten allen tijde beroep mag en kan doen

Comme Directrice il m'est agréable de reconnaître que le travail est allégé, que la tâche est facile, quand en toute circonstance, on peut avoir recours à l'appui, à la collaboration des membres du comité, mais aussi au dévouement du personnel enseignant qui m'est tout acquis.

Merci, Messieurs, du fond du cœur, pour tout ce que vous avez fait pour cette belle œuvre ; chacun d'entre vous, chose digne d'admiration, a apporté à cette œuvre de relèvement social, l'idéal chrétien, ce qu'il a de meilleur.

Cet idéal pénètre toute votre existence et anime toutes vos actions.

Que le Seigneur daigne récompenser vos efforts et vous donne de longs jours pour continuer la mission que vous vous être assignée.

Au nom de tout le Personnel enseignant, je fais des vœux pour la prospérité de cette maison et la félicité des malheureux qui lui sont confiés.

Dieu le veuille !

Vive la Société Protectrice des Sourds-Muets !

⁂

Mr. Edmond Van Horebeeck, instituteur en chef des garçons, dans un mouvement d'éloquence simple et prenante, exprime les sentiments du personnel enseignant.

« Je me dévoue corps et âme à la mission combien consolante du relèvement des sourds-muets ! »

⁂

La série des discours étant close, commencent les exercices de déclamation des élèves. C'est une succession initerrompue de dialogues entre des groupes de plusieurs acteurs. A suivre très attentivement le jeu de ces acteurs et leurs repliques, on ne se douterait jamais qu'ils sont sourds — chez plusieurs d'entr'eux l'élocution est particulièrement correcte et aisée.

Cette partie de la fête fut très agréablement appréciée par les auditeurs et surtout par les parents des élèves, que cette démonstration avait profondément touchés.

⁂

Et pour finir, le banquet — un fin banquet d'une ordonnance parfaite — réunissait à la salle van Helmont les membres du Comité et leurs invités du matin.

op den steun en de medewerking van de Heeren Bestuursleden, maar ook op de medewerking van 't onderwijzend personeel, dat me steeds ter zijde staat en op wiens toewijding ik ten volle rekenen mag.

Wij danken U, Heeren, voor al wat U ten bate van 't schoone werk gedaan hebt, en bewonderen in elk van U den man, die zijn talenten alom ten dienste van de ongelukkigen stelt. U zijt allen dienaren van 't christen ideaal.

Dit prachtig levensideaal was en is nog de eenige leiddraad van uw leven; plichtsbesef doorstraalt doorheen al uw daden.

De Heer loone U om uw verdienstelijk pogen en schenke U nog tal van gelukkige jaren om te kunnen arbeiden aan de door U voorgestelde zending.

Ik besluit met den vurigen wensch van 't personeel : « Dat de Maatschappij voor doofstommen voortdurend groeie en bloeie tot heil der ongelukkige kinderen ons toevertrouwd.»

God geve het!

Leve de Maatschappij voor Doofstommen !

⁂

Mr. Edmond van Horebeek, hoofdonderwijzer der jongens, in een toespraak van eenvoudige en aandoenlijke welsprekendheid, drukt de gevoelens uit vanwege het onderwijzend personeel.

«Ik wijd al mijne krachten aan het lot en de welvaart van de doofstommen.»

⁂

Al de aanspraken geëindigd zijnde, begonnen de feestoefeningen der leerlingen — een onophoudelijke opeenvolging van samenspraken tusschen de verschillige groepen. Zeer aandachtig het spel der acteurs volgend, vraagt men zich met bewondering af of het wel degelijk doofstomme wezens zijn —, bij verschillige onder hen is de uitspraak zoo uitnemend klaar en gemakkelijk.

Dit gedeelte van het feestprogram genoot veel bijval bij de aanwezigen; vooral de ouders der leerlingen voelden zich diep getroffen.

⁂

Een fijn feestmaal besloot dien heuglijken dag en vereenigde al de genoodigden in de Zaal Van Helmont.

M. De Kepper ouvre la série des toasts, en faisant acclamer la Famille Royale et rappela le souvenir de notre inoubliable Souverain, le Roi Albert I. Il rendit hommage à tous les collaborateurs de l'œuvre : aux Directeurs et aux Maîtres ; aux médecins, sans oublier les mérites transcendants de M. Beeckmans de West-Meerbeeck, sur qui repose la lourde charge de l'administration financière des deux instituts.

M. Beeckmans de West-Meerbeeck tient à souligner l'étroite union qui a toujours régné au sein du conseil de direction. Cette union gage de succès et de progrès transmise de génération en génération, continuera à l'avenir — car tous les membres sont animés du même esprit de charité, de dévouement et de solidarité chrétienne — les meilleurs garanties du bonheur dans la société.

M. Slembroeck est heureux d'apporter dans cette fête le salut des « *Amis des Sourds-Muets* ». Fondée depuis plus de soixante ans, cette association philantropique a pour but d'apporter à l'Institut des sourds-muets son concours financier et en même temps de faire connaître au public tous les bienfaits dont les enfants sourds-muets leur sont redevables.

Les Amis des Sourds-Muets continueront, comme par le passé, leur collaboration dévouée.

M. De Kepper schonk den eersten heildronk tot toejuiching van de Koninklijke Familie en herdacht onzen onvergetelijken Vorst Koning Albert I.

Hij bracht hulde aan al de medewerkers, aan de Heeren Bestuurders, aan de Meesters, aan de Geneesheeren, bijzonder opgemerkt den Heer Beeckmans de Westmeerbeek op wien de niet gemakkelijke taak berust, namelijk het finantieel bestuur der beide inrichtingen.

M. Beeckmans de Westmeerbeeck wijst bijzonder op de innige verstandhouding die er immer in het bestuur heeft geheerscht. Daaruit vloeide een voortdurend en succesvollen vooruitgang, die van geslacht tot geslacht wordt voortgezet en de toekomst verzekeren zal — want al de leden zijn het eens, bezield met den geest van liefdadige zelfopoffering en sterke christelijke genegenheid — de eenige en beste verzekering voor het geluk der Maatschappij.

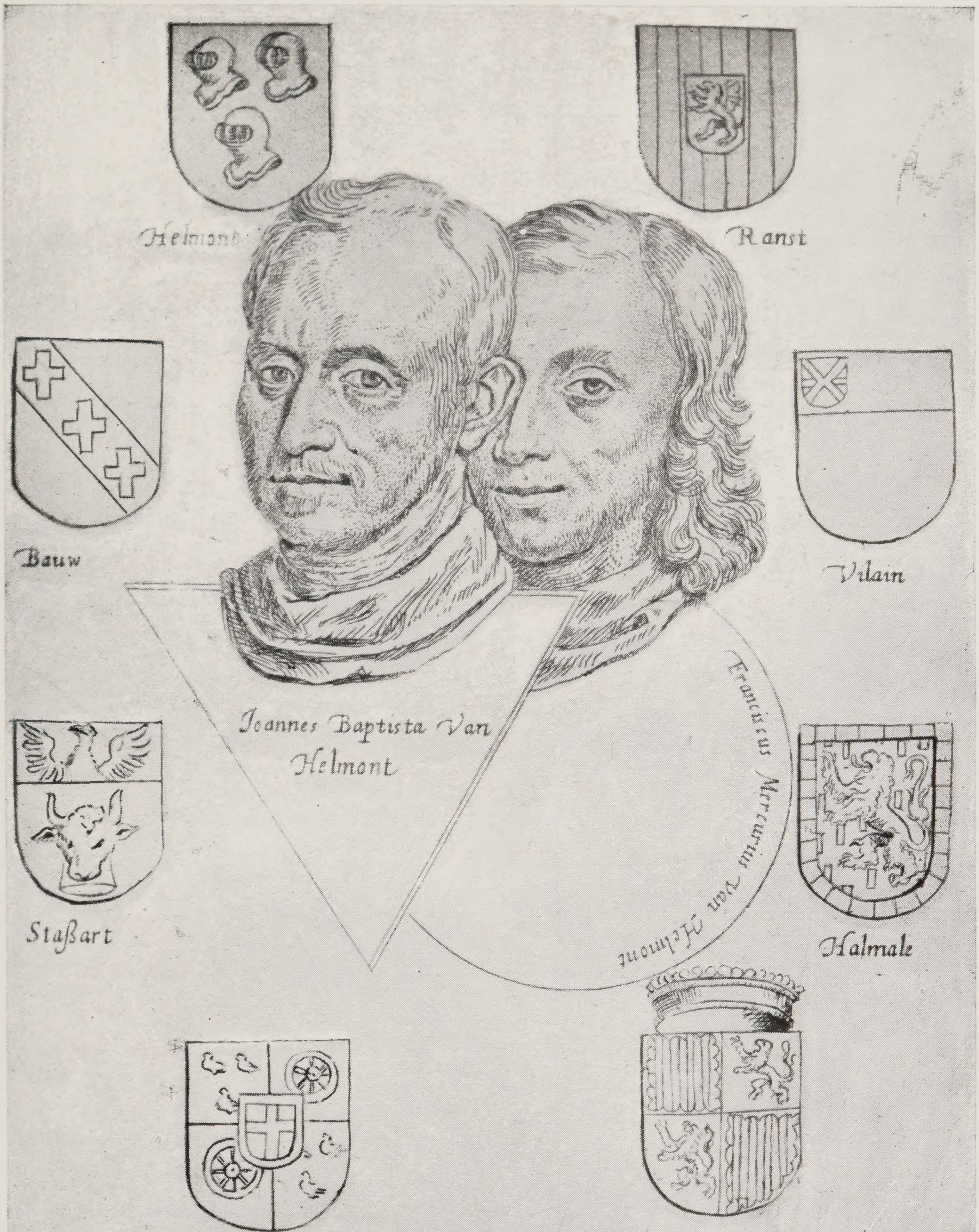
Mr. Slembroeck is gelukkig op dit feest in naam der Vrienden der Doofstommen de Beheerders der Gestichten te mogen huldigen. Sedert meer dan zestig jaar gesticht, heeft deze menschlievende vereeniging voor doel, aan de beide Inrichtingen voor Doofstommen, geldelijken steun bij te dragen, het liefdadig werk alom te verspreiden en kenbaar te maken.

«De Vrienden der Doofstommen» zullen in de toekomst, zooals in het verleden, hun ieverige medewerking blijven verleenen.

Titel van het werk van Dr J. C. AMMAN M. D.
« *Surdus loquens* ».

Frontispice de l'ouvrage du Dr J. C. AMMAN M. D.
« *Surdus loquens* ».

Titel van het werk van J. B. VAN HELMONT : *Ortus medicinae.*
Amstel. Ap. Lud. Elsevirium 1652.




Frontispice de l'*Ortus medicinae*, de J. B. VAN HELMONT.
Amstel. Ap. Lud. Elsevirium 1652.

*Editions „PANTA", 3, Rempart Ste Catherine - Anvers*